

etzMAX-light/medium Kaffeemühle mit konischen Mahlwerken für den gewerblichen Einsatz

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen ON-
DEMAND Espresso Mühle „etzMAX“!

Mit der etzMAX besitzen Sie eine der
schnellsten und präzisesten auf dem Markt
erhältlichen Espressomühlen.



Das Team „Etzinger“ wünscht Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen „etzMAX“!

EINLEITUNG

Vor Inbetriebnahme des Gerätes (in dieser Bedienungsanleitung als „Gerät“, „Mühle“ oder „Kaffeemühle“ bezeichnet) lesen Sie **Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise** sorgfältig durch. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem **leicht zugänglichen Ort** auf, sodass Sie und jeder, der das Gerät benutzt, zu jedem Zeitpunkt darauf zurückgreifen können.

Personal, welches das Gerät bedient, muss vorab ausführlich eingewiesen werden. **Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden am Gerät und/oder gesundheitlicher Gefährdung des Bedieners führen.** Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor. Für Verletzungen und Schäden infolge Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise haften weder Hersteller noch Händler.

Diese Espressomühle ist ausschließlich zum Mahlen von ganzen Kaffeebohnen bestimmt und nur dafür zu verwenden.

Bitte, wenden Sie sich bei Unklarheiten und/oder für weitere Informationen zu diesem Gerät an den Hersteller oder Ihren Händler. Diese Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln.

Für weitere Informationen, besuchen Sie uns im Internet: www.etzinger-ag.com oder kontaktieren Sie uns direkt (+423 375 8383 / support@etzinger-ag.com)

ETZINGER AG / Wirtschaftspark 44 / FL-9492 ESCHEN

INHALT

1. Sicherheit	3
1.1. Verwendete Symbole	3
1.2. Wichtige Hinweise / Informationshinweise	3
1.3. Sicherheitshinweise	4
1.4. Sicherheitseinrichtungen der Mühle	6
2. Verwendungszweck	6
3. Technische Daten, Lieferumfang, Bauteile und Beschreibung	7
3.1. Technische Daten	7
3.2. Lieferumfang	8
3.3. Bauteile und Beschreibung	8
4. Bedienung	10
4.1. Vor Inbetriebnahme	10
4.2. Ersteinrichtung	10
4.3. Programmierung	12
4.3.1. Tastenprogrammierung zeitgesteuert	12
4.3.2. Tastenprogrammierung gewichtgesteuert (W-Versionen)	12
4.4. Betriebsdauer	13
4.5. Mahlgradsteuerung	14
4.6. Betrieb der Kaffeemühle	16
4.6.1. Zeitgesteuerter Mahlbetrieb	16
4.6.2. Gewichtgesteuerter Mahlbetrieb (W-Versionen)	16
4.6.3. Manueller Mahlbetrieb	16
4.6.4. Zusätzlich (alle W-Versionen): Purgung, Waage, Wechsel zeitgesteuerten Betrieb, Kalibrierung, Software-Update	17
5. Reinigung und Pflege	18
5.1. Reinigung Mahlwerk und Mahlkammer (Entfernung Bohnenbehälter)	19
5.2. Reinigung Siebträgerhalter	21
5.3. Reinigung Gehäuse und Bohnenbehälter	21
6. Service, Ersatzteile und Fehlerbehebung	22
6.1. Service und Ersatzteile	22
6.2. Fehlerbehebung	22
7. Garantie	25

1. SICHERHEIT

Das Gerät ist nach dem neuesten Stand der Technik gebaut. Dennoch gibt es Restgefahren. Um Gefahren zu vermeiden, müssen die nachfolgend aufgeführten Hinweise beachtet werden.

1.1. Symbole



WARNUNG - SICHERHEITSHINWEISE: Bei Nichtbeachtung besteht höchste Unfallgefahr!

VORSICHT!

Wichtige HINWEISE: Bei Nichtbeachtung kann das Gerät beschädigt oder sein Betrieb beeinträchtigt werden.



INFORMATIONSHINWEIS: Allgemeine Hinweise und Tipps im Umgang mit der Kaffeemühle.

1.2. Wichtige Hinweise / Informationshinweise

Wichtige Hinweise VORSICHT!

1.2.1. Diese Kaffeemühle darf nur für den dafür vorgesehenen Zweck - **das Mahlen von gerösteten, ungemahlene Kaffeebohnen** - im gewerblichen Bereich eingesetzt werden. Wir übernehmen keinerlei Haftung für Schäden, Verletzungen oder Garantieleistungen, welche aus unsachgemässer Bedienung, Nutzung und/oder Reparatur bzw. Wartung resultieren.

1.2.2. Der Benutzer hat sich neben den Regeln des gesunden Menschenverstandes an die im jeweiligen Land geltenden **Sicherheitsvorschriften und Richtlinien** zu halten und dafür Sorge zu tragen, dass regelmässige und bei Bedarf notwendige Wartungsarbeiten durchgeführt werden.

1.2.3. Benutzer und mit Installation, Wartung oder Reparatur beauftragtes Fachpersonal sind verpflichtet, eventuelle Schäden oder Defekte, welche die Sicherheit des Gerätes gefährden könnten, dem Hersteller zu melden.

1.2.4. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, wenn es längere Zeit unbeaufsichtigt ist oder nicht benutzt wird.

1.2.5. Unsachgemässer Umgang mit der Mühle kann zu Verletzungen führen.



Allgemeine und Informationshinweise

1.2.6. Entsorgen Sie die Kaffeemühle **nicht als gewöhnlichen Hausmüll**, sondern nur bei einer für das Recycling von elektrischen Geräten vorgesehenen Stelle (z.Bsp. Ihrer Gemeinde), um mögliche

Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde, lokalen Entsorgungsstellen oder dem Händler.

1.2.7. Von der Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und/oder Kabelverlängerungen wird abgeraten.

1.2.8. Die Haftung für das mit dem Betrieb der Kaffeemühle betrauten Personals trägt der Kunde.

1.3. Sicherheitshinweise

Stromschlaggefahr

1.3.1. Ziehen Sie immer den **Netzstecker aus der Steckdose**, bevor Sie die Kaffeemühle abbauen und/oder Wartungs- oder Reinigungsarbeiten an dieser vornehmen.

1.3.2. Unsachgemäßer Gebrauch, fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

1.3.3. Nutzen Sie die Kaffeemühle nur mit AC-Strom und der richtigen Volt-Zahl. Kontrollieren Sie nach dem Auspacken, ob Netzspannung (Volt) und Gerätespannung gemäß Typenschild übereinstimmen.

1.3.4. Achten Sie zwingend auf das Vorhandensein eines Erdleiters sowie die Übereinstimmung der Elektroanlage mit den einschlägigen Vorschriften des Landes, in welchem die Kaffeemühle installiert und betrieben wird.

1.3.5. Kontrollieren Sie die Kaffeemühle regelmäßig auf Beschädigungen an Zuleitung, Stecker, usw. und nehmen Sie niemals ein Gerät bzw. eine Kaffeemühle mit defekter Zuleitung (Kabel, Stecker) in Betrieb.

1.3.6. Schließen Sie die Kaffeemühle an eine gut zugängliche Steckdose an, um sie im Störfall schnell vom Stromnetz trennen zu können.

1.3.7. Reinigen Sie das Mühlengehäuse nur mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch. **Tauchen Sie die Kaffeemühle, den Stecker oder das Kabel nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, reinigen Sie die Mühle nicht mit einem Wasserstrahl oder Druckluftgerät.** Bedienen Sie die Kaffeemühle nie barfuß oder mit nassen Händen.

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

1.3.8. Setzen Sie die Kaffeemühle keinen extremen Wittereinflüssen aus (Sonne, Regen, Schnee, usw.). Die Kaffeemühle darf nicht unter extremen Umweltbedingungen und keinesfalls außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs (-5 Grad C/+40 Grad C) eingesetzt werden.

1.3.9. Installieren Sie die Kaffeemühle und dazugehörigen Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern

unter 8 Jahren, Personen mit verminderten physischen, psychischen und/oder sensorischen Fähigkeiten und/oder Tieren.

1.3.10. Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen, psychischen und/oder sensorischen Fähigkeiten und/oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit dieser Kaffeemühle dürfen diese ausschliesslich unter Aufsicht und bei ausreichendem Verständnis der möglichen Gefahren bedienen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

1.3.11. Lassen Sie die Kaffeemühle während des Betriebes (START) nie unbeaufsichtigt.

1.3.12. Installieren Sie die Kaffeemühle nur an Orten, an denen der Umgang mit dem Gerät von geschultem Personal beaufsichtigt werden kann.

1.3.13. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es NICHT zur Stolperfalle werden kann.

1.3.14. Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.

1.3.15. Führen Sie den Austausch der unter 6.1. angeführten Komponenten/Ersatzteile gem. den der Ersatzteillieferung beigefügten Instruktionen und genau nach Anweisung durch. Bei Unklarheiten kontaktieren Sie Hersteller oder Ihren Händler.

1.3.16. Reparaturen, die über den Austausch der unter 6.1. angeführten Komponenten/Ersatzteile hinausgehen, sind ausschließlich von dazu autorisiertem Fachpersonal durchzuführen. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen. Bei Beschädigung des Stromkabels muss dieses vom Hersteller, Händler oder entsprechend qualifiziertem Fachpersonal ausgetauscht werden.

1.3.17. Verwenden Sie die Kaffeemühle nur in Innenräumen, betreiben Sie die Kaffeemühle nie in Feuchträumen und/oder im Regen.

1.3.18. Unsachgemäße und nachlässige Verwendung der teilweise scharfkantigen Verpackungselemente kann zu Verletzungen führen und gefährlich sein. Bewahren Sie Verpackungselemente nicht in Reichweite von Kindern oder Personen mit verminderten physischen, psychischen und/oder sensorischen Fähigkeiten auf.

1.3.19. Verwenden Sie keine ungeeigneten Gegenstände (Besteck, Schere, Nadeln, ..) zur Reinigung der Kaffeemühle oder Entfernung von Kaffeebohnen/-mehl.

1.3.20. Lassen Sie Kinder nie mit Teilen der Mühle oder ihrer Verpackung spielen (Erstickungs- oder Unfallgefahr).

1.3.21. Stellen Sie die Mühle auf eine ebene, stabile Fläche, sodass sie nicht kippen oder herunterfallen kann.

1.4. Sicherheitseinrichtungen der Kaffeemühle

1.4.1. Maschinenschutzschalter

Diese Kaffeemühle verfügt über einen **Schutzschalter**. Bei zu hoher Stromaufnahme löst dieser aus und unterbricht den Stromkreis. Zur Behebung der Ursache muss der Auslöser für die zu hohe Stromaufnahme ermittelt und der Fehler behoben werden (siehe auch 6.2.2.).

Nach Ursachenbehebung: Drücken Sie den Schalter, welcher sich an der Unterseite der Mühle befindet (von OFF auf ON, Abb. 20), um den Stromkreis wieder herzustellen (siehe auch 6.2.4.).

1.4.2. Temperatursensor

Der Motor ist mit einem Temperatursensor ausgestattet, welcher die Mühle bei zu starker Erhitzung (70° C) des Motors (Nicht-Einhaltung der Empfehlungswerte) automatisch abschaltet.

Nach Abkühlung (auf 60° C) kann die Mühle wieder in Betrieb genommen werden bzw. nimmt sie den Betrieb automatisch wieder auf (siehe auch 6.2.3.).

2. VERWENDUNGSZWECK

Die etzMAX-Kaffeemühle wurde **für den gewerblichen Gebrauch durch Fachpersonal** und **ausschließlich** für das Mahlen von **gerösteten, ungemahlene Kaffeebohnen** entwickelt und ausgerichtet und darf nur für diesen Zweck genutzt werden.

Mahlen Sie keine anderen Lebensmittel oder Gegenstände mit dieser Mühle.

3. TECHNISCHE DATEN, BAUTEILE und BESCHREIBUNG

3.1. Technische Daten (Spezifikationen)

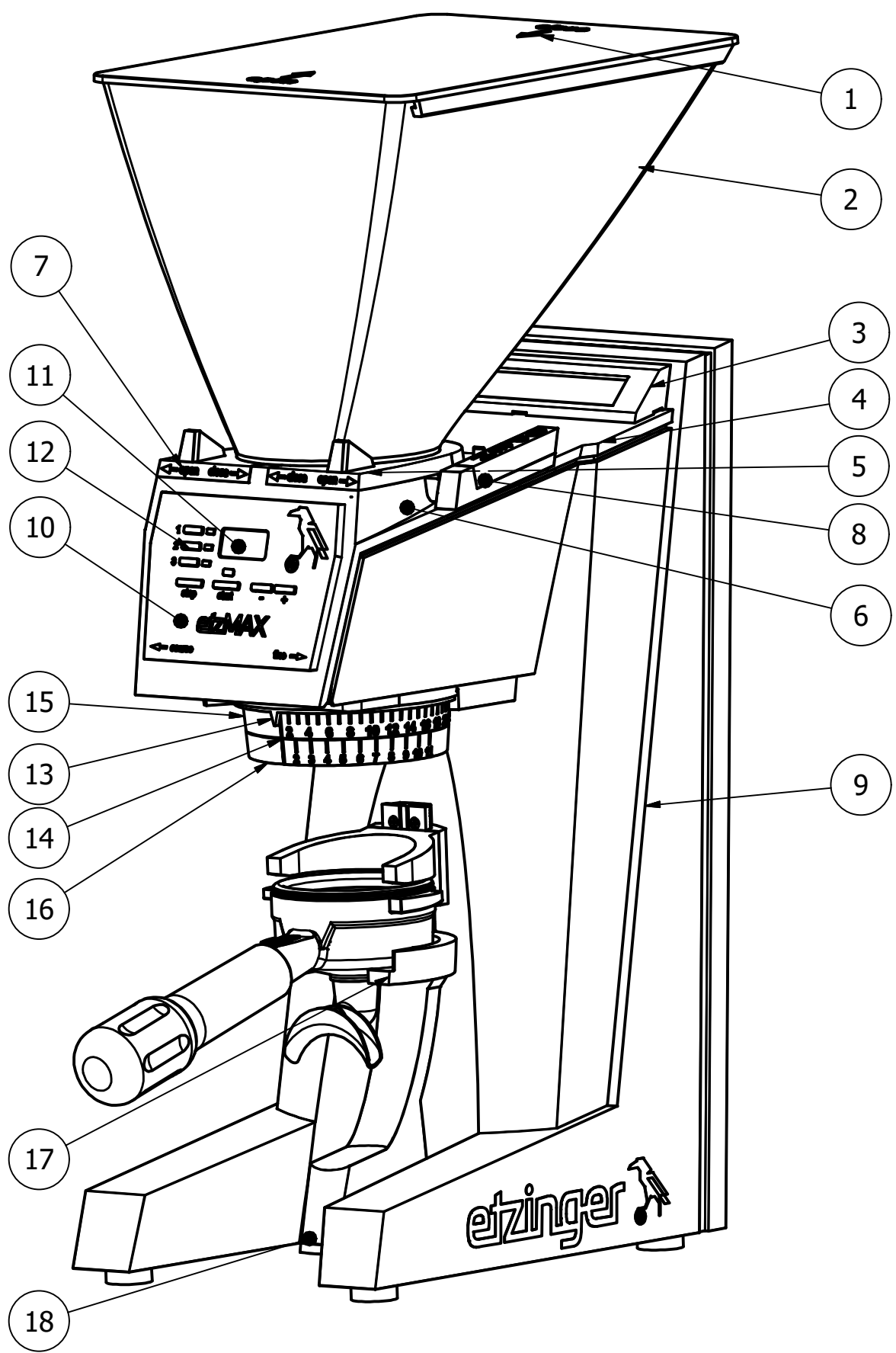
VERSION	LIGHT (light use)	MEDIUM (medium use)
Mahlmenge pro Sekunde* <i>Output per second*</i>	2.5 - 3.5g (Espresso)	3.8 - 5.5g (Espresso)
<i>*abhängig von Röstung&Einstellung / *depending on roast&setting</i>		
Mahlwerk (Durchmesser Kegel) <i>Burrs (Diameter cone burr)</i>	32mm konisch <i>32mm conical</i>	
Mahlwerk (gehärteter Stahl) <i>Burrs (hardened Steel)</i>	Automatenstahl <i>Machining Steel</i>	Spezial-Werkzeugstahl <i>High-Quality Tool Steel</i>
Bohnenbehälter Füllvermögen <i>Bean Hopper Capacity</i>	~1000g / 35oz	
Gewicht (nicht aufrüstbar) <i>Weight (non upgradeable)</i>	-	8.0kg <i>17.6lb</i>
Gewicht (aufrüstbar) <i>Weight (upgradeable)</i>	7.6kg <i>16.8lb</i>	11.0kg <i>24.3lb</i>
Abmasse (LxBxH) / Dimensions (LxBxH)	275 x 176 x 525 mm (10.8 x 6.9 x 20.7 in)	
Strom Nordamerika / Power (NA)	120V AC 240W 50/60Hz 2.4 Amp	
Strom Andere Länder / Power (Other)	230V AC 185W 50/60Hz 1.2 Amp	
Maximaler Betriebszyklus* <i>Maximum Operating Cycle*</i>	2 Doppel-Mahlungen/Minute <i>2 double-shots/minute</i>	2 Doppel-Mahlungen/Minute <i>2 double-shots/minute</i>
Maximale Einschaltzeit pro Mahlung <i>Maximum permissible Running Time</i>	30 Sek / 75-150g* (gefolgt von 5 Minuten Pause) <i>30 sec / 75-150g* (followed by 5 minutes cool-off)</i>	
<i>*abhängig von Röstung&Einstellung / *depending on roast&setting</i>		
Material Gehäuse <i>Material Housing</i>	Aluminium / Aluminum	
Material etzJET (Mahlmechanismus) <i>Material etzJET (Grinding Mechanism)</i>	Glasfaserverstärkter Kunststoff <i>Fibreglass reinforced Plastic (FRP)</i>	Zinkdruckguss / Zinc Die-Cast
Aufrüstbar* / Upgradeable*	Ja / Yes	
<i>*etzMAX-medium verfügbar in 2 Versionen: aufrüstbar / nicht aufrüstbar (siehe Gewicht) *etzMAX-medium available in 2 versions: upgradeable / non upgradeable (also see Weight)</i>		
Gewichtgesteuert / Grind-by-Weight	Nur W-Versionen / Only W-Versions	
Zeitgesteuert / Grind-by-Time	Ja / Yes	
Einzeldosierung / Single-Dosing	Ja / Yes	

3.2. Lieferumfang

- Kaffeemühle
- Bohnentrichter gross (1000g)
- Siebträgerhalter
- Flaschenbürste
- Reinigungspinsel
- Abstimmsscheiben 0.1mm und 0.2mm

3.3. Beschreibung und Bauteile

	DEUTSCH	ENGLISH
1	Trichterdeckel	Hopper Lid
2	Bohnenrichter	Bean Hopper
3	Verschluss Gehäusedeckel	Lock Cover Lid
4	Gehäusedeckel	Cover Lid
5	Verschlusshebel Rechts	Locking Lever Right
6	Trichterhalterung	Hopper Holder
7	Verschlusshebel Links	Locking Lever Left
8	Bohnenstopp Hebel	Bean-Blocker Handle
9	Gehäuse	Housing
10	Bedienfeld	User Interface
11	Anzeige	Display
12	Einstelltasten	Preset Buttons
13	Zeiger	Pointer
14	Mahlgradsteuerung / -verstellung	Adjustment
15	Makro Ring	Macro ring
16	Mikro Ring	Micro ring
17	Siebträgerhalter	Portafilter Holder
18	Aufnahme Siebträgerhalter	Center Hook



4. BEDIENUNG

4.1. Vor Inbetriebnahme



Lesen Sie die Bedienungsanleitung sowie die allgemeinen und Sicherheitshinweise sorgfältig durch. Achten Sie beim Öffnen der Verpackung darauf, die Kaffeemühle nicht zu beschädigen. Gehen Sie vorsichtig vor und vermeiden Sie die Verwendung von spitzen Gegenständen.

Nehmen Sie die Kaffeemühle vorsichtig aus der Verpackung und prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe 3.2. Lieferumfang). Kontrollieren Sie die Kaffeemühle und/oder Einzelteile auf eventuelle Beschädigungen. Benutzen Sie die Kaffeemühle nicht, sollten Beschädigungen ersichtlich sein. Kontaktieren Sie in diesem Fall Ihren Händler oder den Hersteller. Halten Sie das Verpackungsmaterial von Kindern fern und tragen Sie dafür Sorge, dass es ordnungsgemäß entsorgt wird.

Reinigen Sie Gehäuse und Siebträgerhalter vor der Ersteinrichtung mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Spülen Sie den Bohnenbehälter mit klarem Wasser und lassen Sie alle Teile gründlich trocknen.

4.2. Ersteinrichtung

VORSICHT!

Stellen Sie die Kaffeemühle auf eine ebene, dem Gewicht der Mühle entsprechende, stabile und erschütterungsfreie Oberfläche.

4.2.1. Bohnenbehälter

Der Deckel des Bohnenbehälters kann von hinten oder vorne auf den Bohnenbehälter geschoben werden, sodass die Schrift OPEN auf 6 Uhr und die Schrift CLOSE auf 12 Uhr steht.

Bohnenbehälter aufsetzen

Drehen Sie die beiden Verschlusshebel (5, 7) links und rechts der Trichterhalterung (6) in Pfeilrichtung OPEN bis zum Anschlag nach hinten (Abb. 1).



Abb. 1

Setzen Sie den Bohnenbehälter (abgeschrägte Seite nach hinten) mit dem Bohnen-Stopp-Hebel rechts auf die dafür vorgesehene Öffnung (Trichterhalterung, 6).

Schließen Sie die Verschlusshebel (5, 7) in Pfeilrichtung CLOSE bis sie vorne im Verschlussblock einrasten und drehen Sie den Bohnen-Stopp-Hebel um 180° nach hinten in die OPEN Position (Abb. 2).

Öffnen Sie den Deckel, indem Sie ihn nach hinten schieben. Nun können Sie den Behälter mit Bohnen befüllen. Schliessen Sie den Deckel, indem Sie ihn nach vorne schieben.

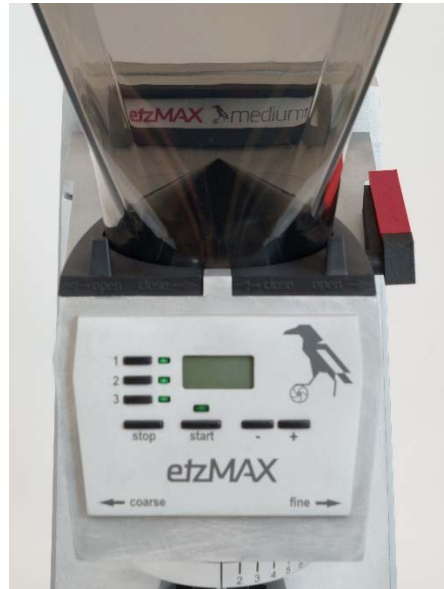


Abb. 2



Aus **Sicherheitsgründen** ist der Betrieb ohne Bohnenbehälter nicht möglich.

4.2.2. Siebträgerhalter (17)

Um den Siebträgerhalter an die Größe des jeweiligen Siebträgers anzupassen, drücken Sie mit dem Zeigefinger gegen den hinteren Teil des oberen Halterarms (Abb. 3) und schieben Sie ihn auf der Vorderseite mit dem Daumen nach oben/unten (Abb. 4 und 5).

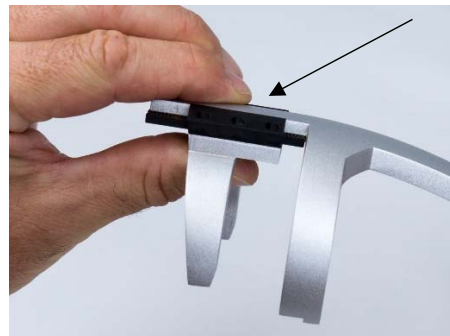


Abb. 3



Abb. 4

Wenn Sie den Halter auf die gewünschte Höhe eingestellt haben, können Sie ihn an der Vorderseite der Mühle auf den Auslegerarm (18, Abb. 5) zwischen den Stellfüßen stecken und bis zum Anschlag nach hinten schieben (Abb. 6).



Abb. 5 / Abb. 6



Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß installierte Steckdose mit der entsprechenden Voltzahl.

Um die Mühle zu aktivieren, drücken Sie den Schalter an der Unterseite der Mühle (=ON, siehe auch Abb. 21).

4.3. Programmierung

4.3.1. Tasten-Programmierung (zeitgesteuerter Mahlbetrieb)

Das etzMAX Bedienfeld verfügt über **drei programmierbare Tasten**, die mit 1, 2 und 3 (Abb. 7) gekennzeichnet sind. Diese Tasten dienen ausschließlich zur **Einstellung der Mahldauer in Sekunden**.

Werkeinstellung LIGHT: **1= 4.0 Sekunden 2= 5.0 Sekunden 3= 6.0 Sekunden**

Werkeinstellung MEDIUM: **1= 3.0 Sekunden 2= 3.5 Sekunden 3= 4.5 Sekunden**

Die Werkeinstellung kann wie folgt verstellt bzw. programmiert werden:

- Wählen Sie eine **PRESET-Taste**
- Drücken Sie die **+ oder -** Taste, um die Mahldauer (in Sek) einzustellen
- Sobald Sie die gewünschte Mahldauer (in Sek) erreicht haben, halten Sie die gewählte PRESET-Taste ca. **3 Sekunden** lang gedrückt bzw. bis die Anzeige blinkt und ein Bestätigungston (nur W-Versionen) ertönt. Die Speicherung der Einstellung ist bestätigt.
- Um die anderen beiden Tasten zu programmieren, wiederholen Sie Schritt 1-3.

4.3.2. Tasten-Programmierung (gewichtgesteuerter Mahlbetrieb – nur W-Versionen)

Das etzMAX Bedienfeld verfügt über **drei programmierbare Tasten**, die mit 1, 2 und 3 (Abb. 7) gekennzeichnet sind. Diese Tasten dienen ausschließlich zur **Einstellung der Mahlmenge in Gramm**.

Werkeinstellung: **1= 14 Gramm, 2= 18 Gramm, 3= 22 Gramm**

Die Werkeinstellung kann wie folgt verstellt bzw. programmiert werden:

- Wählen Sie eine **PRESET-Taste**
- Drücken Sie die **+ oder -** Taste, um die Menge (in g) einzustellen
- Sobald Sie die gewünschte Menge (in g) erreicht haben, halten Sie die gewählte PRESET-Taste ca. **3 Sekunden** lang gedrückt bzw. bis die Anzeige blinkt und ein Bestätigungston ertönt. Die Speicherung der Einstellung ist bestätigt.
- Um die anderen beiden Tasten zu programmieren, wiederholen Sie Schritt 1-3.



Abb. 7

4.4. Betriebsdauer

Die etzMAX wurde als ON-DEMAND Espresso-Kaffeemühle für den Einsatz in gewerblichen Betrieben mit einem durchschnittlichen Kaffeeverbrauch von 10-12kg/Woche und Mühle (medium) bzw. 5kg/Woche (light) entwickelt. **Überschreiten Sie den maximal zulässigen Betriebszyklus NICHT.**

Maximal zulässiger Betriebszyklus:

2 Doppelmahlungen à 16g pro Minute

Nach einer Betriebsdauer von ca. 60 Minuten im maximal zulässigen Betriebszyklus (innerhalb der empfohlenen Einstellungen, siehe auch Punkt 4.5.), erreichen Sie eine Motortemperatur von 70°C. Die Abschaltung erfolgt automatisch. Nach Abkühlung auf 60°C (ca. 30-40 Minuten), ist die Betriebsaufnahme wieder möglich bzw. erfolgt automatisch. Bei häufigem Auslösen des Temperatursensors ist die Anschaffung der leistungsstärkeren etzMAX-HEAVY zu empfehlen.

Maximal zulässige Einschaltdauer pro Mahlung:

30 Sekunden gefolgt von 5 Minuten Pause
(MediumW: ca. 120-150g / LightW: ca. 75-90g)



Überschreiten des maximalen zulässigen Betriebszyklus bzw. der maximal zulässigen Einschaltdauer kann zu Überhitzung des Motors führen. Halten Sie die empfohlenen Pausen zwischen den Mahlungen (siehe auch 3.1 Technische Daten) bzw. nach Erreichen des maximal zulässigen Betriebszyklus und/oder der maximal zulässigen Einschaltdauer ein.

4.5. Mahlgradverstellung / -steuerung (14)

Die etzMAX-Kaffeemühle verfügt über zwei unterschiedliche Steuerungen zur Einstellung der Korngröße (Makro/Mikro, Abb. 8).

MAKRO - Grobeinstellung
 (28 Rasterungen von 1-29)
 Nulllinie entspricht Raste 1
 Zeiger (13) = Referenzpunkt für
 Makroverstellring (15)
 (oberer Ring)

MIKRO - Feineinstellung
 (10 stufenlose Einstellungen von 1-11)
 Nulllinie entspricht Einstellung 1
 Nulllinie Makro = Referenzpunkt für
 Mikroverstellring (16)
 (unterer Ring)



Abb. 8
 (Einstellung Makro 1 / Mikro 1 = Nulllinie)

Empfohlene Mahlgradeinstellungen (endgültige Einstellung abhängig von Röstung und Kaffeesorte):

Zubereitungsart	Mittlere/Dunkle Röstungen	Helle Röstungen
Ristretto	Makro 3 / Mikro 1	Makro 4-5 / Mikro 1
Espresso	Makro 4 / Mikro 1	Makro 5-6 / Mikro 1
Longhi	Makro 5 / Mikro 1	Makro 6-7 / Mikro 1



Bei Verwendung von hellen Röstungen sind die empfohlenen Mahlgradeinstellungen einzuhalten, da eine zu feine Einstellung (1-2, je nach Bohnenhärte) zu Blockaden und in der Folge zu Motor-Überhitzung führen kann.

VORSICHT!

Die Verwendung von dunklen, öligen Röstungen kann zu Verstopfung der Mühle führen.

4.5.1. Makroverstellung (15)

Die **Makroverstellung** zählt **28 Rasterungen**, die von (29) grob bis (1) fein reichen. Eine Rasterung entspricht einem Abstand von 0.1mm zwischen Mahlring- und -kegel. Die Änderung der Einstellung erfolgt

durch Drehen des Makroverstellringes (15/oberer Ring) nach rechts (feiner) bzw. links (größer), wobei zu beachten ist, dass die **Feineinstellung bei laufender Mühle** erfolgen muss.

Der Zeiger/Indikator (13) dient als Referenzpunkt für die Makroverstellung (Abb. 9-11).

4.5.2. Mikroverstellung (16)

Die **Mikroverstellung** verfügt über **10 stufenlose Einstellungsgrade** und ermöglicht eine noch genauere Mahlgradanpassung (0.01mm) durch das Drehen des Mikroverstellringes (16/unterer Ring) nach rechts (feiner) bzw. links (größer). Die Einstellung am Mikroverstellring (16) von 1-11 bzw. 11-1 entspricht einer Raste auf dem Makroverstellring (15).

Als Referenzpunkt für die Mikroverstellung dient Raste 1 auf dem Makroverstellring (Abb. 9-11).

Beispiele für Einstellungen:



Makro 6 / Mikro 1
Abb. 9

Makro 3 / Mikro 4
Abb. 10

Makro 4 / Mikro 3
Abb. 11

VORSICHT!

Feineinstellung **bei NICHT laufender Mühle**: max. 1 Stufe am Makroring (15) bzw. max. 5 Stufen am Mikroring (16). Höher abweichende Einstellungen **müssen bei laufender Mühle** erfolgen. Dies gilt auch dann, wenn ein Leermahlen erfolgt ist.



Wir möchten darauf hinweisen, dass die etzMAX-Kaffeemühle **speziell für das Mahlen von Espresso** konzipiert ist und hier das beste Mahlergebnis erzielt wird.

VORSICHT!

Nicht-Beachtung unserer Empfehlungswerte kann zu schnellerem Mahlwerksverschleiss, Überhitzung und/oder Ausfall des Motors, ungenauem Mahlergebnis und/oder Defekt der Kaffeemühle führen.

4.6. Betrieb der Mühle

4.6.1. Zeitgesteuerter Mahlbetrieb

Setzen Sie den Siebträger in die Halterung (17). Drücken Sie die gewünschte Speichertaste (1, 2, 3). Die entsprechend programmierte Mahlzeit in Sekunden wird angezeigt. Drücken Sie die START-Taste, um den Mahlvorgang zu starten. Die Mahlzeit in Sekunden wird während dem Mahlvorgang angezeigt (11). Der Mahlvorgang stoppt automatisch, sobald die programmierte Mahldauer erreicht ist.

4.6.2. Gewichtgesteuerter Betrieb – nur W-Versionen

Setzen Sie den Siebträger in die Halterung (17). Drücken Sie die gewünschte Speichertaste (1, 2, 3). Die entsprechend programmierte Mahlmenge in Gramm wird angezeigt (Abb. 12). Drücken Sie die START-Taste, um den Mahlvorgang zu starten. Die Mahlmenge (g) wird während dem Mahlvorgang angezeigt (11). Der Mahlvorgang stoppt automatisch, sobald die programmierte Menge erreicht ist. **Zum Unterbrechen des Mahlvorgangs**, drücken Sie START. Zum Fortsetzen drücken Sie erneut START. Durch mehrmaliges Drücken der START-Taste, kann das Zielgewicht in kleinen Schritten (0.1-0.2g) erreicht werden

Sollten Störfaktoren oder das Berühren des Siebträgers während dem Mahlvorgang zu einer Unterbrechung des Mahlvorgangs führen, kann dieser durch das erneute Drücken der START-Taste fortgesetzt werden.



Abb. 12

WEITERE BETRIEBARTEN

4.6.3. Manueller Betrieb

Nicht programmierte Mengen können durch **Gedrückt halten der START-Taste** bis zum Erreichen der gewünschten Kaffeemenge erzielt werden. Sobald Sie die START-Taste loslassen, stoppt der Mahlvorgang. Auf der Anzeige (11) wird die Mahlmenge in Gramm (W-Version) bzw. Mahldauer in Sekunden (T-Version) angezeigt. Um aus dem manuellen Betrieb wieder in den Automatikbetrieb zu wechseln, drücken Sie die STOP-Taste.

4.6.4. Zusätzliche Features (nur W-Versionen)

Purging (Totraum säubern)

Halten Sie die START-Taste gedrückt, bis ein P in der Anzeige (11) erscheint. Nun können Sie entweder wie zuvor beschrieben manuell mahlen oder durch wiederholtes Drücken der START-Taste kleine Kaffeemengen (ca. 0.5g pro Drücken) auswerfen lassen

Waage

(vom Mahlvorgang unabhängiges Wiegen)

Um unabhängig vom Mahlvorgang wiegen zu können, halten Sie **die STOP-Taste für mindestens 5 Sekunden** gedrückt.

Während Sie im WAAGE-Modus sind, leuchten alle LEDs gleichzeitig (Abb. 13).

Um zu „taren“, drücken Sie STOP. Nun können Sie die Waage zum Abwiegen der Bohnen benutzen oder im manuellen Betrieb bis zur gewünschten Menge in Gramm mahlen.

Um wieder in den gewichtsgesteuerten, automatischen Mahlbetrieb zu wechseln, drücken Sie 5 Sekunden lang STOP.



Abb. 13

Zeitgesteuerter Mahlbetrieb

(bei Ausfall der Wiegezone oder wiegebedingten Anzeigefehlern)

Um in den zeitgesteuerten Mahlbetrieb zu wechseln, drücken Sie die Tasten **STOP und 1 gleichzeitig**. Auf der Anzeige (11) erscheint nun die Mahlzeit in Sekunden. Der zeitgesteuerte Mahlbetrieb wird durch eine vertikale Linie links auf dem Bildschirm (Abb. 14) angezeigt. Um die Mahlzeit in Sekunden anzupassen bzw. abzuändern, gehen Sie wie unter 4.3.1. (Tastenprogrammierung) beschrieben vor.

Die maximal programmierbare Mahlzeit beträgt 12 Sekunden.

Um zurück in den gewichtsgesteuerten Mahlbetrieb zu wechseln, drücken Sie **gleichzeitig die Tasten STOP und 1**. Es wird



Abb. 14

das gespeicherte Gewicht in Gramm angezeigt (Abb. 12).

Kalibrierung Waage

Für die Kalibrierung benötigen Sie ein 500g – Kalibriergewicht (nicht im Lieferumfang enthalten)

- Nehmen Sie Mühle vom Stromnetz
- Ziehen Sie den Siebträgerhalter vom Aufnahmearm
- Drücken Sie Taste 1, während Sie die Mühle wieder mit dem Stromnetz verbinden
- Warten Sie, bis **CAL** angezeigt wird
- Legen Sie das Gewicht auf den Aufnahmearm
- Drücken Sie START
- Die Kalibrierung ist beendet, sobald **PA5** angezeigt wird
- Schieben Sie den Siebträgerhalter wieder auf den Aufnahmearm

SOFTWARE-UPDATE

VORSICHT!

Unterbrechen Sie den Update-Vorgang NICHT! Die Mühle wechselt 4 Stunden nach Drücken der STOP-Taste in den Schlafmodus. Eine Unterbrechung der Stromzufuhr während des Update-Vorgangs kann zur nachhaltigen Beschädigung der Mühlensteuerung führen. Durch Missachtung unserer Anweisungen entstandene Schäden an der Steuerung sind nicht im Gewährleistungsumfang enthalten.

Vor dem ersten Update: Installieren Sie die mit **etzMAX-Updater** gekennzeichnete APP auf Ihrem Apple-Smartphone.

- Bevor Sie das Software-Update starten, drücken Sie die STOP-Taste (damit die Mühle während dem Update-Vorgang nicht in den Schlafmodus wechselt)
- Folgen Sie den Anweisungen der APP.
- **Achten Sie darauf, dass Ihr Smartphone während dem Update-Vorgang nicht in den Schlafmodus wechselt** (starten Sie das Software-Update immer mit Drücken der STOP-Taste). **Eine Unterbrechung des Vorgangs kann die Mühle nachhaltig beschädigen.** Das Update dauert 1-2 Minuten.

Ziehen Sie nach Beendigung des Updates den Netzstecker aus der Steckdose. Sobald Sie die Kaffeemühle wieder mit dem Stromnetz verbinden, ist die neue Software installiert.

5. REINIGUNG und PFLEGE

VORSICHT!

Die Reinigung der Mühle erfordert keine Öffnung des Gehäusedeckels.

Um eine einwandfreie Funktion der Kaffeemühle zu gewährleisten, ist dafür Sorge zu tragen, dass die Kaffeemühle korrekt bzw. gemäss Betriebsanleitung und regelmässig gereinigt wird.

5.1. Reinigung Mahlwerk und Mahlkammer

Bevor Sie das Mahlwerk reinigen können, müssen Bohnenbehälter und Mahlgradverstellung (14) entfernt bzw. demontiert werden.

5.1.1. Bohnenbehälter entfernen

Drehen Sie den Bohnenstopp-Hebel (8) um 180° nach vorne. Die Bohnenzufuhr ist nun gestoppt.

Setzen Sie den Siebträger in die Halterung (17), drücken Sie die START-Taste und mahlen Sie, bis die Mahlkammer leer ist bzw. keine Bohnen mehr eingeزogen werden (ca. 8.5g).

Öffnen Sie die Verschlusshebel (5, 7) indem Sie sie bis zum Anschlag nach hinten drehen. Legen Sie den Siebträger beiseite.

Ziehen Sie den Netzstecker der Mühle aus der Steckdose bzw. trennen Sie die Mühle vom Stromkreis (ON-OFF Schalter an der Unterseite der Mühle von ON auf OFF stellen, siehe auch 6.2.5).

Heben Sie den Bohnenrichter aus der Halterung (6, Abb. 15) und schliessen Sie die Verschlusshebel (5, 7).



Abb. 15

5.1.2. Mahlgradverstellung (14) entfernen

Ziehen Sie den Siebträgerhalter (17) vom Auslegerarm (18, Abb. 16).



Abb. 16

Notieren Sie die Mahlgradeinstellungen, bevor Sie fortfahren.

Drehen Sie den Makroverstellring (15) gegen den Uhrzeigersinn (nach links) bis zum Anschlag (Abb. 17).



Abb. 17

Ziehen Sie Mahlgradverstellung inkl. Konushalter und Kegel vorsichtig nach unten aus der Öffnung (Abb. 18).



Abb. 18

5.1.3. Reinigung durchführen

Reinigen Sie die Mahlkammer, indem Sie die Flaschenbürste von oben in die Öffnung schieben und mehrfach nach unten und oben führen. Reinigen Sie Mahlgradverstellung inkl. Konushalter, indem Sie zurückgebliebenes Kaffeemehl mit einem kleinen Pinsel entfernen.

5.1.4. Mahlgradverstellung (14) montieren

Positionieren Sie die Mahlgradverstellung an der Unterseite der Öffnung. Achten Sie auf die Markierung (Abb. 19).



Abb. 19

Drücken Sie sie nun leicht nach oben und drehen Sie im Uhrzeigersinn (nach rechts). Kehren Sie zu den ursprünglichen Einstellungen zurück.

Stecken Sie die Siebträgerhalterung (17) auf den Auslegerarm (18) und schieben Sie ihn bis zum Anschlag zurück. Installieren Sie den Bohnentrichter wie unter 4.2.1 beschrieben.

Stecken Sie den Netzstecker der Mühle in die Steckdose. Betätigen Sie den ON/OFF-Schalter an der Unterseite der Mühle (Abb. 20) von OFF auf ON. Ihre etzMAX ist betriebsbereit.

5.2. Reinigung Siebträgerhalter (17)

Ziehen Sie den Siebträgerhalter (17) vorsichtig vom Aufnahmearm (18). Reinigen sie den Siebträgerhalter mit einem weichen, leicht feuchten Tuch.

5.3. Reinigung Gehäuse (9) und Bohnenbehälter (2)



Bevor Sie die Kaffeemühle bzw. Teile davon reinigen, **trennen Sie die Kaffeemühle vom Stromnetz**, indem Sie den Netzstecker aus der Dose ziehen. Reinigen Sie die Kaffeemühle nie mit nassen Händen oder barfuss und tauchen Sie die Kaffeemühle nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Gehäuse: Reinigen Sie das etzMAX-Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.

Bohnenbehälter und Deckel:

- Entfernen Sie den Bohnenbehälter wie unter Punkt 5.1.1. beschrieben.
- Öffnen Sie den Deckel (1) indem Sie ihn nach hinten schieben.
- Reinigen Sie den Deckel mit warmem Wasser und trocknen Sie ihn mit einem weichen Tuch.
- Entfernen Sie verbleibende Bohnen aus dem Bohnenbehälter.

- Reinigen Sie den Bohnenbehälter mit warmem Wasser.
- Sollten Sie Spülmittel verwenden, spülen Sie den Bohnenbehälter mehrfach mit klarem Wasser gründlich nach.
- Trocknen Sie den Bohnenbehälter mit einem weichen Tuch.

6. SERVICE, ERSATZTEILE und FEHLERBEHEBUNG

6.1. Service und Ersatzteile



Bevor Sie jegliche Ersatzteile austauschen, trennen Sie die Kaffeemühle vom Stromnetz, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

ERSATZTEILE

- etzJET (=Mahlmechanismus inklusive Motor, Mahlring, Stromversorgung, Schalter)
- Bedienfeld
- Wiegezelle
- Mahlgradsteuerung
- Konushalter



Führen Sie den Austausch der unter 6.1. angeführten Komponenten genau nach Anweisung (gem. der Ersatzteillieferung beigelegten Anleitung) durch. Stellen Sie sicher, dass es sich um Original-Ersatzteile handelt und diese für den Einbau in Ihre Kaffeemühle geeignet sind. Bei Unklarheiten kontaktieren Sie Ihren Händler oder den Hersteller.

Bei Fragen zu Service und Ersatzteilen und für weitere Informationen, kontaktieren Sie Ihren Händler oder besuchen Sie uns auf www.etzinger-ag.com (Email: support@etzinger-ag.com).

6.2. Fehlerbehebung

VORSICHT!

Beachten Sie, dass die Waage ein sensibles Messinstrument ist, welches mit entsprechender Sorgfalt bedient werden muss. Seien Sie sich bewusst, dass die gewichtgesteuerte, mit W gekennzeichnete etzMAX, empfindlicher auf Störfaktoren reagiert als ihre zeitgesteuerte Variante (T-Versionen).

6.2.1. Ungenauigkeiten/Fehlermeldungen der **Waage** (nur W-Versionen)

AUSLÖSER	BEHEBUNG
Störfaktoren Umgebung	<p>⇒ Stellen Sie sicher, dass die Mühle auf einer stabilen, ebenen und vibrationsfreien Oberfläche steht</p> <p>⇒ Wechseln Sie in den zeitgesteuerten Modus (siehe auch 4.6.4.)</p>
Siebträger	<p>⇒ Achten Sie beim Mahlvorgang darauf, den Siebträger nicht zu berühren</p>
Nicht optimierte Behältnisse	<p>Die Mühle ist zur Verwendung mit Siebträgern optimiert. Nicht optimierte bzw. leichtere/schwerere (max. 2kg) Behälter können zu Ungenauigkeiten und/oder Fehlercodes (056, 502, ...) führen.</p> <p>⇒ Verwenden Sie optimierte (vom Hersteller/Verkäufer empfohlene) Behältnisse</p> <p>⇒ Nehmen Sie die Mühle vom Stromnetz und starten Sie sie neu (siehe 6.2.5. EIN-/AUS-Schalter – Abb. 20)</p>
Position Siebträgerhalter (17)	<p>Sollte der Siebträgerhalter das Gehäuse berühren, kontaktieren Sie Hersteller oder Verkäufer.</p>

6.2.2. **Blockaden** beheben

Um eine Blockade zu beheben, gehen Sie wie folgt vor:

- Trennen Sie die Mühle vom Stromnetz
- Drehen Sie den Bohnenstopp-Hebel (8) um 180° nach vorne

- Öffnen Sie die beiden Verschlusshebel links (7) und rechts (5) vom Trichter
- Heben Sie den Bohnentrichter (2) aus der Halterung und schliessen Sie die Verschlusshebel wieder
- Entfernen Sie Mahlgradsteuerung (14) und Siebträgerhalter (17) wie unter 5.1.2. beschrieben
- Untersuchen Sie die Mahlkammer auf feststeckende Bohnen. Entfernen Sie solche gegebenenfalls vorsichtig, aber ohne Zuhilfenahme von spitzen Gegenständen.
- Reinigen Sie die Mahlkammer mit einer Flaschenbürste, welche Sie von oben durch die Öffnung führen
- Reinigen Sie Konushalter und Kegel mit einer kleinen Bürste
- Positionieren Sie die Mahlgradsteuerung (14) mit der Markierung auf 8 Uhr (siehe Abb. 19) an der Unterseite der Öffnung und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn fest
- Kehren Sie zu den ursprünglichen Einstellungen zurück
- Montieren Sie den Siebträgerhalter (17), indem Sie ihn auf den Auslegerarm (18) schieben
- Öffnen Sie die beiden Verschlusshebel (5, 7) und setzen Sie den Bohnentrichter wieder an seine Position
- Schliessen Sie die Verschlusshebel und öffnen Sie den Bohnenstopp-Hebel (8), indem Sie ihn nach hinten auf Position OPEN drehen
- Schliessen Sie die Mühle ans Stromnetz an
- Betätigen Sie den ON/OFF-Schalter an der Unterseite der Mühle von OFF auf ON (siehe Abb. 20).

6.2.3. Überhitzung des Motors

Nicht-Einhaltung der maximal empfohlenen Betriebszeit bzw. -zyklen kann zu Überhitzung des Motors und in der Folge zu dessen Ausfall bzw. Auslösen des Temperatursensors führen (bei Erreichen von 70°C). Sobald der Motor auf 60°C abgekühlt ist, ist der Betrieb wieder möglich.

- Halten Sie die empfohlenen Betriebszeiten ein (siehe auch 4.4. Betriebsdauer).

6.2.4. Maschinen-Schutzschalter / ON (EIN)-OFF (AUS)-SCHALTER

Blockaden (z.Bsp. beim Versuch helle Röstungen auf feinsten Einstellung zu mahlen) können zum Auslösen des Schutzschalters führen.

- Halten Sie die empfohlenen Mahlgradeinstellungen ein (siehe auch 4.5. Mahlgradverstellung).

RESET: Betätigen Sie den ON-/OFF-Schalter an der Unterseite der Mühle von OFF auf ON (Abb. 20).

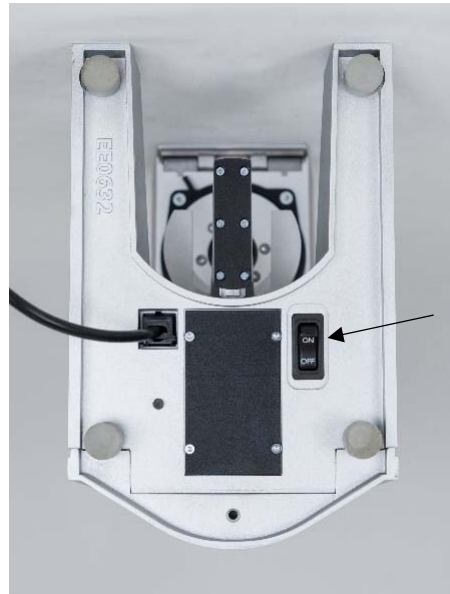


Abb. 20



Bevor Sie den Schutzschalter (Abb. 20) reaktivieren, stellen Sie sicher, dass der Grund für sein Auslösen behoben wurde. Bei wiederholtem Auslösen des Schutzschalters, trennen Sie die Mühle vom Stromnetz und kontaktieren Sie Hersteller oder Händler.

7. GARANTIE

Garantie Information für EU-Länder

Die Gewährleistung für Kaffeemühlen der Etzinger AG beträgt gemäss EU-Richtlinien **24 Monate** ab Kaufdatum.

Diese Gewährleistung deckt alle Schäden an Material und Verarbeitung inkl. Transport zu und von den jeweiligen Reparaturwerkstätten innerhalb der Schweiz, Liechtenstein und der EU.

Diese Gewährleistung findet keinerlei Anwendung bei unsachgemässer Bedienung, mangelnder Reinigung, Missbrauch, normaler Abnutzung, mangelnder Korrektheit bei der Einstellung, Fremdoobjekten in den Bohnen (Steine, Schrauben, Plastikteile, ..) sowie bei Nutzung, welche nicht dem Verwendungszweck, nämlich dem Mahlen von ganzen, gerösteten Kaffeebohnen, entspricht.

Bei Mängeln innerhalb der Gewährleistungspflicht, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler, senden Sie uns eine Email an support@etzinger-ag.com oder rufen Sie uns an unter +423 3758383.

Internationale Garantie